

BRITE

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Паспорт
BR.V.001.1

RU

Выключатель серии BRITE товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для включения и отключения одной, двух или трёх электрических цепей в сетях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Выключатель применяется для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в монтажные коробки диаметром от 55 до 60 мм, глубиной не менее 40 мм.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Выключатель с индикацией соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

В комплект поставки изделия входят: выключатель – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать выключатель при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании выключателя или клавиши.

Подключать выключатель к неисправной электропроводке.

Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены.

При закреплении выключателя в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

Монтаж выключателя производить в следующей последовательности: снять клавишу (кнопку); удерживая механизм в руке, при помощи отвёртки снять рамку (для выключателей с рамкой); для монтажа в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой; подготовленные к монтажу электрические провода присоединить не более двух под один винтовой зажим; установить выключатель в монтажную коробку, закрепить с помощью саморезов или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками; винты крепления лапок необходимо завинчивать поочередно и равномерно; установить рамку (для выключателей с рамкой) и клавишу на механизм.

EN

Switch of BRITE series of IEK trademark (hereinafter referred to as – switch) is designed for switching on and off one, two or three electric circuits in AC electrical networks with a voltage of up to 250 V and a frequency of 50 Hz.

The switch is designed for hidden installation indoors, installed in standard mounting boxes with diameter of 55–60 mm, with depth of at least 40 mm.

The delivery scope includes: switch – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

IT IS FORBIDDEN

Use the switch when cracks forming during operation or chips forming in the base of the socket or in the keys. Connect the switch to faulty electrical wiring. Carry out the installation with the power supply turned on

ATTENTION

Be sure to check that there is no voltage at the work site using a voltage detector.

When installing the switch, make sure that the mounting box is firmly held in the hole of the wall. When fixing the switch in the box, you must strictly ensure that the wires do not occur under the spacer lugs.

Install the switch in the following sequence: remove the gang; holding the mechanism in hand, use a screwdriver to remove the frame (for switches with frame); for installation in mounting box, ensure the minimum distance between the spacer claws by unscrewing the two screws securing the spacer claws, try not to dislodge the screws from the nut; connect the prepared for installation electrical wires, no more than two wires should be under one screw terminal; install the switch in the mounting box, fix it with self-tapping screws or screw-in two screws until it is securely fixed with the spacer claws; the screws for securing the spacer claws should be tightened alternately and evenly; install the frame (for switches with frame) and the gang on the mechanism.

KZ

IEK тауар белгісінің BRITE сериялы ажыратқышы (бұдан әрі – ажыратқыш) 50 Гц жиілікті 250 В дейінгі айнымалы ток желілеріндегі бір, екі немесе үш электр тізбегін қосуға және сөндіруге арналған.

Ажыратқыштың қолданылу аясы: үй ішінде жасырын орнату үшін. Ажыратқыш диаметрі 55-тен 60 мм-ге дейінгі, тереңдігі 40 мм-ден кем емес монтаждау қораптарына орнатылады.

Ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР-ның талаптарына сәйкес келеді.

Индикациясы бар ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР-ның талаптарына сәйкес келеді.

Бұйымды жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: ажыратқыш – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

Ажыратқышты пайдалану кезінде жарықтар пайда болған кезде немесе ажыратқыштың немесе кілттің негізінде шытынау пайда болған кезде пайдалануға. Ажыратқышты ақаулы электр сымдарына қосуға.

Желіні электрмен қоректендіру қосулы кезде монтаждауды жүзеге асыруға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жұмыс орнында кернеу көрсеткішінің көмегімен кернеудің жоқтығына көз жеткізіңіз. Ажыратқышты орнатқан кезде, орнату қорабы қабырға саңылауында мықтап ұсталғанына көз жеткізу керек. Ажыратқышты қорапқа бекіткен кезде, сымдар аралық табандардың астына түспеуі үшін қатаң бақылау керек.

Ажыратқышты монтаждау мынадай ретпен жүргізілуде: пернені (батырманы) алу; механизмді қолыңызда ұстап тұрып, бұрауышпен жақтауды алу (жақтауы бар ажыратқыштар үшін); монтаждау қорабына орнату үшін, керу тетіктерін бекітетін екі

бұланданы бұрап, керу тетіктерінің ең аз айырмашылығын қамтамасыз етіңіз, бұрандаларды сомымен бекітуден шығармау; монтаждауға дайындалған электр сымдарын бір бұрандалы қысқыштың астына екіден артық емес жалғау; ажыратқышты монтаж қорабына орнату, бұрандалармен бекіту немесе екі бұранданы керу тетіктерімен сенімді бекітілгенге дейін ору; тетіктерді бекіту бұрандалары кезекпен және біркелкі бұралуы керек; жақтауды (жақтауы бар ажыратқыштар үшін) және механизмдегі пернені орнату.

RO

Comutatorul din seria BRITE marca IEK (denumit în continuare întrerupător) este proiectat pentru a porni și opri unul, două sau trei circuite electrice în rețelele de curent alternativ cu tensiune de până la 250 V, frecvență 50 Hz.

Domeniul de aplicare al comutatorului: pentru instalare ascunsă în interior. Comutatorul este instalat în cutii de montaj cu un diametru de 55 până la 60 mm, o adâncime de cel puțin 40 mm.

Pachetul produsului include: comutator – 1 buc., fișa tehnică – 1 copie (pentru ambalare de grup).

ESTE INTERZIS

Utilizarea întrerupătorului la formarea crăpăturilor sau a așchiilor la baza comutatorului sau a butonului. Conectarea comutatorului la cablajul defect.

Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită.

ATENȚIE

Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când instalați întrerupătorul, asigurați-vă că cutia de joncțiune este bine fixată în orificiul din perete. Când fixați întrerupătorul în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub urechile distanțiere.

Instalați comutatorul în următoarea secvență: scoateți cheia (butonul); ținând mecanismul în mână, folosiți o șurubelniță pentru a scoate cadrul (pentru întrerupătoarele cu cadru); pentru instalarea într-o cutie de joncțiune asigurați divergenta minimă a urechilor distanțiere prin desurubarea celor două șuruburi care fixează urechile distanțiere, încercați să nu decuplați șuruburile de pe piulita; conectați cel mult două fire electrice pregătite pentru instalare sub o bornă cu șurub; instalați întrerupătorul în cutia de montaj, fixați-l cu șuruburi autofiletante sau strângeți două șuruburi până se fixează bine cu urechi de distanță; șuruburile pentru fixarea picioarelor trebuie să fie înșurubate alternativ și uniform; instalați un cadru (pentru comutatoare cu cadru) și o cheie pe mecanism.

AZ

IEK ticaret markasının BRITE seriyalı açarı (bundan sonra açar) 50 Hz tezliyi ilə 250 V-a qədər gərginlikli alternativ cərəyan şəbəkələrində bir, iki və ya üç elektrik dövrəsini yandırmaq və söndürmək üçün nəzərdə tutulmuşdur.

Şalter (açar) daxili yerlərdə gizli quraşdırma üçün istifadə olunur, diametri 55 ilə 60 mm arasında və ən azı 40 mm dərinlikdə olan montaj qutularında quraşdırılır.

Məhsulun çatdırılma mətinə daxildir: açar – 1 ədəd, pasport – 1 nüsxə. (qrup qablaşdırma üçün).

QADAĞANDIR

Əgər iş zamanı çatlar əmələ gəlsə və ya açarın və ya açarın altında çiplər əmələ gəlsə, açardan istifadə edin. Açar (Şalteri) nasaz elektrik naqillərinə qoşun.

Quraşdırmanı enerji təchizatı ilə həyata keçirin.



GE BRITE-ს სერიის IEK-ის სასაქონლო ნიშნის შეცვლა (შემდგომში – ამომრთველი) განკუთვნილია 250 ვ-მდე ძაბვის 50 ჰკ სიხშირის ცვლადი დენის ელექტროქსელებში ერთი, ორი ან სამი ელექტრული ჯაჭვის ჩართვასა და გამორთვისთვის.

ამომრთველი განკუთვნილია სათავსებს შიგნით ფარული დაყენებისთვის, მონტაჟდება 55-დან 60-მდე მმ დიამეტრის არაუმეტეს 40 მმ სიღრმის სამონტაჟო კოლოფებში.

ნაწარმის მიწოდების კომპლექტში შედის: ამომრთველი – 1 ც., პასპორტი – 1 ეგზ. (მა ჯგუფურ შეფუთვაზე).

აკრძალულია

ამომრთველის გამოყენება ექსპლუატაციის პროცესში ბზარების ან
ამომრთველის ან კლავიშის ფუძეზე ნახეთქების გაჩენისას.
ამომრთველების გაუმართავ ელექტროგაყვანილობაში ჩართვა;
მონტაჟის განხორციელება ქსელში ჩართული ელექტროკვებისას.

ყურადღება

აუცილებლად დარწმუნდით სამუშაოების ადგილზე ძაბვის არარსებობაში ძაბვის მჩვენებლის მეშვეობით. ამომრთველის დამონტაჟებისას დარწმუნდით, რომ სამონტაჟო კოლოფი მყარად დამაგრებულია კედლის ნახვრეტში. ამომრთველის კოლოფში დამაგრებისას, მკაცრად თვალყური ადევნეთ იმას, რომ სადენები გამბჯენ თათებს შორის არ მოხვდეს.

ამომრთველის მონტაჟი განახორციელებულ შემდეგი თანმიმდევრობით: მოხსენით კლავიში (ლილაკი); დააჭირეთ მექანიზმი ხელით, სახრანის მეშვეობით მოხსენით ჩარჩო (ჩარჩოიანი ამომრთველებისთვის); სამონტაჟო კოლოფში დამონტაჟებისთვის, უზრუნველყავით გამბჯენი თათების მინიმალური დაშორება გამბჯენი თათების მომჭერი ორი ხრახნის ამოხრახნვის გზით, ეცადეთ, არ ამოიღოთ ხრახნები ქანჩის მოდებიდან; მომზადებული ელექტროსადენები შეუერთეთ არაუმეტეს ორისა ერთ ხრახნიან მომჭერზე; დააყენეთ ამომრთველი სამონტაჟო კოლოფში, დაამაგრეთ თვითმჭრელების მეშვეობით ან მოუჭერით ორი ხრახნით საიმედო ფიქსაციაზე გამბჯენი თათებით მეშვეობით; თათების სამაგრ ხრახნებს მოუჭირეთ რიგრიგობით და თანაბრად; დააყენეთ ჩარჩო (ჩარჩოიანი ამომრთველებისთვის) და კლავიში მექანიზმზე.

KY

IEK товардык белгисиндеги BRITE сериясындагы өчүргүч (мындан ары – өчүргүч) 50 Гц жыштыктагы 250 В чейинки чыңалуудагы өзгөрмө токтун тармактарындагы бир, эки же үч электр чынжырын күйгүзүп жана өчүрүүгө арналган.

Өчүргүч имараттын ичинде жашыруун орнотуу үчүн колдонулат. Диаметри 55 мм баштап 60 мм чейин, тереңдиги кеминде 40 мм болгон куроо кутуларына орнотулат. Өчүргүч ББ ТР 004/2011, ЕАЭБ ТР 037/2016 талаптарына ылайык келет.

Индикация менен бир өчүргүч ББ ТР 004/2011, ББ ТР 020/2011, ЕАЭБ ТР 037/2016 талаптарына ылайык келет.

Өнүмдүн жеткирүү топтомуна төмөнкүлөр кирет: өчүргүч – 1 даана, паспорт – 1 экз. (топтук таңгакка).

ТЫЮУ САЛЫНАТ

Өчүргүчтүн же баскычтын негизинде сыныктар же пайдалануу процессинде жаракалар жаралганда өчүргүчтү колдонууга.

Өчүргүчтү бузулган электр өткөрүү тармагына туташтырууга.

Электр булагынын тармагы күйүп турганда куроого.

КӨНҮЛ БУРУҢУЗ

Иштер аткарылуучу жерде чыңалуунун жоктугун чыңалууну көрсөткүчтүн жардамы менен сөзсүз текшериңиз. Өчүргүчтү куроодо куроо кутусу дубалдын тешигине жакшы кармалып турганын текшерүү керек.

Өчүргүчтү кутуга бекитүүдө зымдар керүүчү чөңгөлдердин астына түшпөгөнүн катуу көзөмөлдөө керек.

Өчүргүчтү төмөнкүдөй тартип менен куроо керек: баскычты чыгарыңыз; механизмди колдо кармап туруп, өтвөртканын жардамы менен алкагын чыгарыңыз (алкагы бар өчүргүчтөр үчүн); куроо кутусуна куроо үчүн керүүчү чөңгөлчелерди бекиткен эки буралгыны бурап бошотуу менен керүүчү чөңгөлчелердин минималдуу ажырашын камсыздап, гайка менен бекитилген жерден буралгыларды чыгарбоого аракет кылыңыз; куроого даярдалган электр зымдарынын ичинен эң көп дегенде экөөнү бир буралгы баскычына туташтырыңыз; куроо кутусуна өчүргүчтү орнотуп, өзү кескичтер менен бекитип же эки буралгыны керүүчү чөңгөлчелер менен жакшы бекитилгенге чейин бураңыз; чөңгөлчелерди бекитүү буралгыларын кезеги менен жана тегиз буроо керек; алкакты (алкак менен өчүргүчтөр үчүн) жана баскычты механизмге орнотуңуз.

TJ

Калидаки силсилаи BRITE тамгаи молии IEK (минбаъд – калидак) барои ғавол ва хомуш кардани як, ду ё се занҷираҳои барқӣ дар шабакаҳои чараёни тағйирёбанда бо шиддати то 250 В суръати 50 Гц пешбинӣ шудааст.

Калидак барои насби пинҳонӣ дар дохили биноҳо истифода шуда, дар қуттиҳои насбӣ бо диаметри аз 55 то 60 мм, чуқурии аз камтар аз 40 мм насб карда мешавад.

Ба маҷмӯи таҳвил дохил мешаванд: калидак – 1 адад, шиноснома – 1 нусха (барои бастанбандии гурӯҳӣ).

МАНЪ АСТ

Истифода бурдани калидак ҳангоми пайдо шудани тарқишҳо ё ҷойҳои осебиди дар танаи калидак ё тугмача дар чараёни истифода.

Пайваст кардани калидак ба сими осебёфта. Насб кардан ҳангоми пайваст будан бо қувваи барқии шабака.

ДИҚҚАТ

Бо истифода аз нишондиҳандаи шиддат боварӣ ҳосил кунед, ки дар ҷои кор шиддат мавҷуд нест. Ҳангоми васл кардани калидак, боварӣ ҳосил кунед, ки қуттии васлкунӣ дар сӯрохи девор мустаҳкам нигоҳ дошта шудааст. Ҳангоми ба қуттӣ васл кардани калидак, бояд ба таври қатъӣ боварӣ ҳосил кард, ки симҳо ба пояҳои фосилавӣ наафтанд.

Насби калидакаро дар пайдарпаии зерин иҷро кунед: клавишаро хориҷ кунед (тугма); механизмо дар даст нигоҳ дошта, бо ёрии мурваттобак чорчӯбаро (барои калидакҳои бо чорчӯба) гиред; барои васл кардан ба қуттии васлкунӣ, фарқияти ҳадди ақали пояҳои фосилавино тавассути печонидани ду тобак, ки пояҳои фосилавино мустаҳкам мекунанд, таъмин кунед, кӯшиш намоед, ки тобакҳоро аз пайваستшавӣ бо гайка набароред; симҳои барқии барои насб омодашударо на бештар аз ду дар зери як исқанҷаи печдор пайваст кунед; калидакро ба қуттии васлкунӣ насб кунед, бо истифода аз тобакҳои худидоракуни мустаҳкам кунед ё ду тобакро то мустаҳкам шудани пояҳои фосилавӣ печонед; тобакҳои васлкунӣ пояҳо бояд ба навбат ва баробар тоб дода шаванд; насб кардани чаҳорчӯба (барои калидакҳои чаҳорчӯбадор) ва клавиш ба механизм.

UZ

IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan BRITE seriyali viklyuchatel bundan buyon matnda viklyuchatel deb yuritiladi) 50 Gts chastotada 250 V gacha bo'lgan o'zgaruvchan tok tarmoqlarida bir, ikki yoki uchta elektr zanjirini yoqish va o'chirish uchun mo'ljallangan.

Viklyuchatel makonda yashirin o'rnatish uchun mo'ljallangan, diametri 55 dan 60 mm gacha, chuqurligi kamida 40 mm bo'lgan montaj qutilariga o'rnatiladi.

Mahsulotni yetkazib berish to'plamiga quyidagilar kiradi: viklyuchatel – 1 dona, pasport – 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda).

TAQIQLANADI

Viklyuchatelning tag asosida yoki klavishasida foydalanish jarayonida biror bir darz ketishlar yoki yoriqlar paydo bo'lgan holatida viklyuchatelni ekspluatatsiya qilish. Viklyuchatelni nosoz elektr simlariga ulash. Elektr tarmog'da tok yoqilgan holatida mahsulotni montaj qilish va o'rnatishni amalga oshirish.

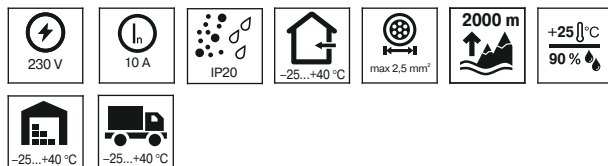
DIQQAT

Ish bajarilishi joyida kuchlanish aniqlagich asbobi yordamida elektr kuchlanishi yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. Viklyuchatelni o'rnatayotganda, montaj qutisi devor teshigida mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. Viklyuchatelni montaj qutisiga o'rnatayotganda, simlar qotirish oyoqchalari ostiga tushmasligi va ezilib qolmaganligiga qat'iy ishonch hosil qilishingiz kerak.

Viklyuchatelni montaj qilish quyidagi ketma-ketlikda amalga oshiriladi: klavishani (tugmani) echib oling; mexanizmni qo'lingizda ushlab turing, tornavida yordamida ramkani olib tashlang (ramkali mahsulotlar uchun); montaj qutisiga o'rnatish uchun qotirish oyoqchalarini mahkamlaydigan ikkita vintni burab, qotirish oyoqchalarning o'zaro minimal farqlanishini ta'minlang, bunda vintlarni gayka bilan ulanganlik darajasidan chiqarib yubormaslikka harakat qiling; montaj uchun tayyorlangan elektr simlarini bitta vintli qisqich ostida ikkitadan ko'p bo'lmagan miqdorda qilib ulang; viklyuchatelni montaj qutisiga o'rnatib, samorezlar yordamida mahkam qilib qotiring yoki ikkita vintni qotirish

oyoqchaları bilan aniq va mustahkam mahkamlangunga qadar burab qotiring; qotirish oyoqchalarini mahkamlash vintlari navbatma-navbat va bir tekis oxirigacha burab borilishi kerak; ramkani (ramkali mahsulotlar uchun) va kalitni mexanizmga o'rnatish.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалық деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / Cədvəl 1 – Texniki məlumatlar / Աղյուսակ 1 – Տեխնիկական տվյալներ / ცხრილი 1 – ტექნიკური მონაცემები / 1-таблица – Техникалык маалыматтар / Ҷадвали 1 – Маълумоти техникӣ / 1-jadval – Texnik ko'rsatkichlar



Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Gösterici adı / Ցուցանիշի անվանումը / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Dəyər üçün / հավաք արժեքը / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзши барои / Uchun ma'nosi													
	BC10-1-0-BrX*	BC10-1-6-BrX*	BC10-1-3-BrX*	BCP10-1-0-BrX*	BC10-1-1-BrX*	BC10-1-7-BrX*	BC10-2-0-BrX*	BC10-2-6-BrX*	BC10-2-3-BrX*	BCP10-2-0-BrX*	BC10-2-1-BrX*	BC10-3-0-BrX*	BC10-1-4-BrX*	BC10-1-5-BrX*
Рамка / Frame / Жақтау / Cadru / Çerçive / Շրջանակ / ჩარჩო / Алкак / Чорчұба / Ramka	-		+	-		-		+	-		-	-	-	-
Индикация / Indication / Индикациясы / Indicație / Gösteriş / Ցուցում / ინდიკაცია / Нишондиҳанда / Indikatsiya	-			+		-			+		-	-		
Количество клавиш (кнопок), шт. / Quantity of gangs (buttons), pcs / Пернениң (түймешік) саны, дн. / Număr de taste (butoane), buc. / Düymələrin sayı (düymələr), ədəd. / Ստեղծերի (կոճակների) քանակը, հատ / კლავიშების (ლილავების) რაოდენობა, ც. / Клавишалардын (баскычтардын) саны, даана / Шумораи клавишҳо (туғмаҳо), адад. / Klavishalar (tugmalar) soni, dona.	1	2					3			1	2			
Метод действия на выключатель / Method of switch operation / Ажыратқышқа әсер ету әдісі / Metoda de acțiune asupra întrerupătorului / Açara əməliyyat üsulu / Անջատիչի վրա ազդելու ձևը / ამოშორველზე მოქმედების მეთოდი / Өчүргүчкө таасир этүү ыкмасы / Усули амал барои калидак / Viklyuchatelni buyruq berish vositasi	Клавишный / Gang / Пернени / Cu taste / Dəstəli / Ստեղծային / გასაღები / Клавишалыу / Клавиш / Klaviatura orqari											Кнопочный / Button / Түймешікті / Cu butoane / Düymeli / Կոճակային / ლილავი / Баскычтуу / Тугмаи / Tugma Orqali		

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / Cədvəl 1 (davamı) / Աղյուսակ 1 (շարունակություն) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Чадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Gösterici adı / Տուցանիշի անվանումը / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Dəyər üçün / һәмәр артың / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi													
	BC10-1-0-БрХ*	BC10-1-6-БрХ*	BC10-1-3-БрХ*	BCP10-1-0-БрХ*	BC10-1-1-БрХ*	BC10-1-7-БрХ*	BC10-2-0-БрХ*	BC10-2-6-БрХ*	BC10-2-3-БрХ*	BCP10-2-0-БрХ*	BC10-2-1-БрХ*	BC10-3-0-БрХ*	BC10-1-4-БрХ*	BC10-1-5-БрХ*
Материал основания выключателя / Switch base material / Ажыраткыш негізінің материалы / Material de baza al întrerupătorului / Açarıң esas materialı / Սկզբնական հիմքի նյութը / ამონრთველის ფუძის მასალა / Өчүргүчтүн негизинин материалы / Маводи асоси калидак / Vkiyluchatelning asosi yasalgan material	PC													
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Жалғанатын сымдардың материалы / Material conductorului conectat / Birləşdirilmiş keçiricilerin materialı / Միացվող հաղորդիչների նյութը / ჩასართავი გამტარების მასალა / Туташтырылуучу өткөргүчтөрдүн материалы / Маводи ноқилҳои васлшаванда / Ulangan o'tkazgichlarning yasaliş materialı	Cu, Al													
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque of the terminals screws using a screwdriver / Бұрауышты пайдалану кезінде түйіспелі қысқыштардың бұрандаларын қатайту сәті / Cuplul de strângere a şuruburilor terminale atunci când utilizaji o şurubelniţă / Bir tornavida istifadə edərkən kontakt terminal vintlərinin sıxma anı / Պտուտակահաս օգտագործելիս կոնտակտային սեղմակների պտտակների ձգման / კონტაქტური მომჭერების ხრახნების მოჭერის მომენტი სახრახნის გამოყენებისას / Отвертки колдонууда тиймектүү кысқыштардын буралгыларын буроо учуру / Лаҳзаи пурзӯр кардани тамоси исканҷаи печдор хангоми истифодаи мурваттобак / Tornavidadan foydalanganda kontakt qisqich vintlarini mahkamlash momenti, N·m	0,5													
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durata de viaţă, ani / Zəmanət (satış tarixindən), illər / Ծառայության ժամկետը, տարի / მსახურების ვადა, წელი / Кызмат мөөнөтү, жыл / Мухлати хидмат, сол / Yaroqlilik muddati, yillar	10													

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / Cədvəl 1 (davamı) / Աղյուսակ 1 (շարունակություն) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Чадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Gösterici adı / Տուգականի անվանումը / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номи нишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / Dəyər üçün / хамсар аярьдгьр / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиз барои / Uchin ma'nosi													
	BC10-1-0-БрХ*	BC10-1-6-БрХ*	BC10-1-3-БрХ*	BCP10-1-0-БрХ*	BC10-1-1-БрХ*	BC10-1-7-БрХ*	BC10-2-0-БрХ*	BC10-2-6-БрХ*	BC10-2-3-БрХ*	BCP10-2-0-БрХ*	BC10-2-1-БрХ*	BC10-3-0-БрХ*	BC10-1-4-БрХ*	BC10-1-5-БрХ*
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Kenilдік (сату күнінен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / Zəmanət (satış tarixindən), illər / Երաշխիք (վաճառքի օրից սկսած), տարի / გარანტია (გაყიდვის დღიდან), წელი / Кепилдик (сатылган күнүнөн тартып), жыл / Кафолат (аз рўзи фуруш), сол / Kafolat muddati, yillar	2													
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea / Təmir davamlılığı / Կերասրողելիությունը / ვარგისიანობა რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуулугу / Таъмирпазирий / Remontbobi	Неремонтопригодны / Unreparable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Təmirdən kənar / Ավերասրողելի / უვარგისია რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуу эмес / Таъмирнопазирий / Remontbob emas													
Утилизация / Disposal / Көдге жарату / Eliminare / Sərəncam / Оқуашынությունը / Էտիլոնազիա / Утилизация / Истифодаи такрорӣ / Utilizatsiya qilinishi	По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткерү елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țărilor de vânzare / Həyata keçirilən ölkələrin qanunvericiliyinin tələblərinə uyğun olaraq / Իրացման երկրների օրենսդրության պահանջների համաձայն / რეალიზაციის ქვეყნის კანონმდებლობის მოთხოვნების მიხედვით / Сатылуучу өлкөлөрдүн мыйзамдарынын талаптары боюнча / Тибқи талаботи қонунгузори кишварҳое, ки дар он ҷо фурӯхта мешаванд / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatları talablariga muvofiq amalga oshiriladi													
* Б – белый / white / ақ / alb / ағ / Сафһоһак / теутери / ак / сафед / оқ; Кр – бежевый / beige / сарғыш / bej / pеd / бевји / сарғы боз / қахваран; Ж – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / mirvari / шәрқарһаһаһуһуһ / марғалһиһ														

* Б – белый / white / ақ / alb / ағ / Սպիտակ / თეთრი / ак / сафед / оқ; Кр – бежевый / beige / сарғыш / bej / рեծ / ბეჟი / сарғыч боз / қаҳваранг; Ж – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / mirvari / վարդապարտազույս / марғажлиотийс дзери / бермет түстүү / марворидранг / marvarid; Ш – шампань / champagne / şampanie / şampan / şampan / шаспакан / შამპანი / шампоний; С – сталь / steel / болат / oţel / polad / аялқаят / ფოლადი / болот / пўлодӣ / roʻlat; А – алюминий / aluminum / aluminu / aluminium / aluminii / аялпаш / алюминий; Ч – черный / black / қара / negru / qara / սև / შავი / қара / сиёҳ / qora; Г – графит / graphite / grafit / qrafit / գրաֆիտ / графити; М – маренго / marengo / մարենգո / маренго / сафеди хокистартоб; ТБ – темная бронза / dark bronze / қара бона / bronz închis / tünd bürünc / սուգ բրոնզ / მუქი ბრინჯაო / күңүрт бронза / биринчий торик / to'q bronza; АБ – арктический белый / arctic white / арктикалык ақ / alb arctic / arktik aғ / арктикпакпакан аялпаш / арктикпалад теотри / арктикалык ак / сафеди арктикий / arktika oq; ГН – хром/никель / chrome/nickel / crom/nichel / xrom/nikel / ქრომ/ნიკელი / ქრომი / ნიკელი.

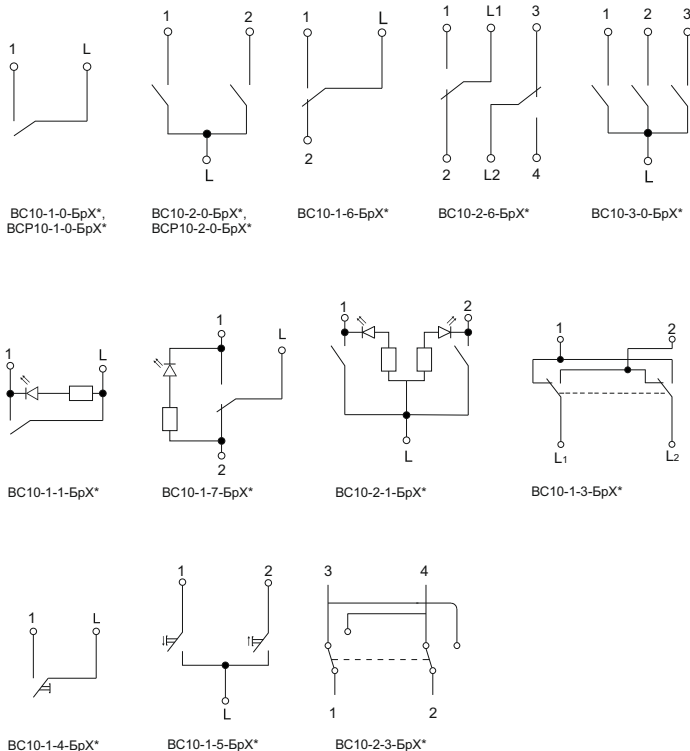


Рисунок 1 – Электрические схемы выключателей / Figure 1 – Electrical diagrams of switches / 1-წყობ-
 ახყრატყხტარდყ элყრტრлқ схемалары / Figura 1 – Circuitele electrice ale intrerupătoarelor / Şəkil 1 –
 Açarların elektrik diagramları / Ազարտի էլեկտրական սխեմաներ /
 ნახტატი 1 – ამომრტველების ელექტრული სქემები / 1-წყობ – Өчүргүчтөрдүн элყрტрдқ
 схемалары / Расми 1 – Нақшаҳои барқии калидақҳо / 1-rasm – Vilyuchatellarning elektr sxemalari

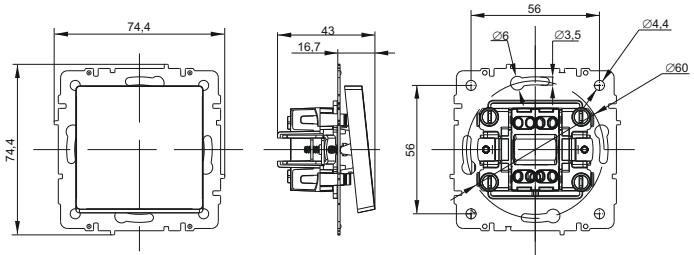


Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры выключателей без рамки / Figure 2 – Overall and mounting dimensions of switches without frame / 2-сურет-Жа ктауы жоқ ажы-ратқыштардың габаритті және орнату өлшемдері / Figura 2 – Dimensiunile și dimensiunile de instalarea a comutatoarelor fără cadru /
 Şekil 2 – Çerçevesiz açarların ümumi və quraşdırma ölçüləri / სკაპი 2 – სივრცის უფრასასკი ასწავსიქსნერი ესიქსასიორ ს სიქსაქიქმას ჯაქსიქიქ / ნახატი 2 – ჩარჩოს გარეშე ამომრთველის გაბარტივული და საყენებელი ზომები / 2-сурет – Ал-қаксыз өчүргүчтөрдүн көлөм жана орнотуу өлчөмдөрү / Расми 2-Андозаҳои умумӣ ва насбии калидакҳои бе ҷаҳорҷӯба / 2-rasm – Freysmsiz viklyuchattellarning gabaritli va o'rnatishdagi o'lchamlari

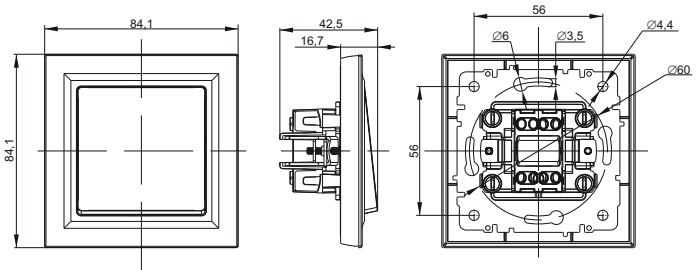


Рисунок 3 – Габаритные и установочные размеры выключателей с рамкой / Figure 3 – Overall and mounting dimensions of switches with frame / 3-сурет – Жа ктауы бар ажыратқыштардың габаритті және орнату өлшемдері / Figura 3 – Dimensiunile și dimensiunile de instalarea a comutatoarelor cu cadru /
 Şekil 3 – Çerçivə ilə açarların ümumi və quraşdırma ölçüləri / სკაპი 3 – ზრვასასკიქ ასწავსიქსნერი ესიქსასიორ ს სიქსაქიქმას ჯაქსიქიქ / ნახატი 3 – ჩარჩოიანი ამომრთველის გაბარტივული და საყენებელი ზომები / 3-сурет – Алқактуу өчүргүчтөрдүн көлөм жана орнотуу өлчөмдөрү / Расми 3-Андозаҳои умумӣ ва насбии калидакҳои бо ҷаҳорҷӯба / 3-rasm – Ramka bilan viklyuchattellarning gabaritli va o'rnatishdagi o'lchamlari

В период гарантийных обязательств и при возникновении претензий обращаться к продавцу или в организации / During the warranty period and in the event of a claim, contact the seller or the organizations / Кепілдік міндеттемелер кезеңінде және наразылықтар туындаған кезде сатушыға немесе ұйымға жүгіну / În perioada de garanție și în cazul unor reclamații, contactați vânzătorul sau re-prezentantu / Zəmanət müddəti ərzində və hər hansı iddia yaranarsa, satıcı və ya təşkilatla əlaqə saxlayın / Երաշխիքային պարտավորությունների ժամանակահատվածում և դժգոհություններ առաջանալու դեպքում դիմել վաճառողին կամ կազմակերպությանը / საგარანტიო პერიოდში და პრეტენზიების შემთხვევაში გთხოვთ დაუკავშირდეთ გამყიდველს ან ორგანიზაციას / Кепилдик милдеттемелеринин мөөнөтүндө жана сатуучуга же уюмга кайрылууга дооматтар жаралганда / Дар давраи ўҳдадорихои кафолатӣ ва ҳангоми пайдо шудани даъвоҳо ба фурӯшанда ё ташкилот муроҷиат кунед / Kafolat muddati davomida yoki da'volar yuzaga kelganda, sotuvchiga yoki tashkilotga murojaat qiling:

**Российская Федерация
ООО «ИЭК ХОЛДИНГ»**

142100, Московская область, г. Подольск,
проспект Ленина, дом 107/49, офис 457
Тел./факс: +7 (495) 542-22-27
info@iek.ru, www.iek.ru

**Russian Federation
LLC "IEK HOLDING"**

107/49 Prospect Lenina, office 457,
Podolsk, Moscow region, 142100
Tel./fax: +7 (495) 542-22-27
info@iek.ru, www.iek.ru

ИЭК Монгол ХК

Улаанбаатар хот, Баянгол дүүрэг, 20-р
хороо, Үйлдвэрийн баруун бүс 16100,
Москвлагийн гудамж 9, Эндлесс төв
Тел.: +976 7015-28-28
Факс: +976 7016-28-28
info@iek.mn, www.iek.mn

**Republica Moldova
"IEK TRADE" SRL**

MD-2044, orașul Chișinău,
str. Maria Drăgan 21
Tel.: +373 (22) 479-065, 479-066
Fax: +373 (22) 479-067
info@iek.md; infomd@md.iek.ru
www.iek.md

**Республика Беларусь
Представительство
ООО «ИЭК ХОЛДИНГ»**

в Республике Беларусь
220025, г. Минск, ул. Шафарнянская,
д. 11, пом. 36
Тел.: +375-17-363-44-12(11)
iek.by@iek.ru, www.iek.ru

**Азия елдері
Қазақстан Республикасы
ЖШС «ТД ИЭК.КАЗ»**

040916, Алматы облысы,
Қарасай ауданы, Иргелі ауылы,
Ақжол ықшам ауданы 71А
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50
infofzk@iek.ru, www.iek.kz

O'zbekiston Respublikasi

Xorijiy Korxona (XK)

AZIAELEKTROKOMPLEKT MHCJ

Joylashgan joyi: Yashnobod tumani,
M. Ashrafiy 2 –TOR KO`CHASI, 5-UY,
Toshkent shahri, 100074

Iste'molchilarni da'vo qilish uchun manzil:
Yashnobod tumani, M. Ashrafiy 2 –TOR
KO`CHASI, 4-UY, Toshkent shahri, 100074
Tel.: +99878 122 84 31, +99878 122 84 32
info@iek.uz, www.iek.uz

კავკასიის ქვეყნები

საქართველო

შპს „ივერიელექტროკომპლექტ“

საქართველო, 0182, თბილისი,
სამგორის რაიონი, შუამთის ქუჩა 20
Tel: +995 032 2831014

www.iek.com.ge

0101 თბილისი, საქართველო.

დადიანის გამზირი #7, სავაჭრო

ცენტრი „ქარვასლა“, ოფისი #323ბ

Свидетельство о приемке / Acceptance certificate / Қабылдау туралы куәлік / Certificat de acceptare / Qəbul şəhadətnaməsi / Ընդունման վկայական / მიღების მოწმობა / Кабыл алуу тууралуу күбөлүк / Шаҳодатномаи қабул / Mahsulotni texnik qabul qilish guvohnomasi

Выключатель серии BRITE изготовлен в соответствии с действующей технической документацией и признан годным для эксплуатации. Номер партии, месяц и год изготовления изделия указаны на упаковке. / BRITE series switch is manufactured in accordance with the current technical documentation and are recognized as suitable for use. The batch number, month and year of manufacture of the product are indicated on the packaging. / BRITE сериялы ажыраткыш қолданыстағы техникалық құжаттамаға сәйкес дайындалған және пайдалануға жарамды деп танылған. Бұйымның лек нөмірі, дайындалған айы мен жылы қаптамада көрсетілген. / Întrerupătorul din seria BRITE este fabricat în conformitate cu documentația tehnică actuală și este recunoscut ca fiind adecvat pentru utilizare. Numărul lotului, luna și anul de fabricație ale produsului sunt indicate pe ambalaj. / BRITE seriyası açarı mövcud texniki sənədlərə uyğun olaraq istehsal olunur və istifadə üçün uyğundur. Qablaşdırmada məhsulun seriya nömrəsi, istehsal ayı və ili göstərilir. / BRITE շարքի ասցատիչը պատրաստված է գործող տեխնիկական փաստաթղթերին համապատասխան և ճանաչվել է պիտանի չափագործման համար: Ապրանքի խմբաքանակի համարը, արտադրության ամիսը և տարին նշված են փաթեթավորման վրա: / BRITE-ს სერიის შეცვლა დამზადებულია მოქმედი ტექნიკური დოკუმენტაციის შესაბამისად და აღირებულია ექსპლუატაციისთვის ვარგისად. პარტიის ნომერი, ნაწარმის დამზადების თვე და წელი მითითებულია შეფუთვაზე. / BRITE сериясындагы өчүргүч учурдагы техникалык документацияга ылайык даярдалып, пайдаланууга ылайыктуу деп табылды. Партиянын номери, өнүмдүн даярдалган айы жана жылы таңгакта көрсөтүлгөн. / Калидаки силсилаи BRITE мувофиқи ҳуҷҷатҳои амалкунандаи техникӣ сохта шуда, барои истифода мувофиқ доништа шудааст. Рақами силсила, моҳ ва соли истеҳсоли маҳсулот дар баста нишон дода шудааст. / BRITE seriyali viklyuchatel amaldagi texnik hujjatlarga muvofiq ishlab chiqariladi va ekspluatatsiya qilishga yaroqli deb topildi. Qadoqlash ustida partiya raqami, mahsulot ishlab chiqarilgan oy va yil ko'rsatilgan.

Штамп ОТК / QC stamp _____

Дата продажи / Date of sale _____

Штамп магазина / Store stamp _____



RU

Произведено: Вэньчжоу Гуантай Электрик Ко., Лтд.
Ном.241, Ист Чжуанцюань роад, Тяньхэ, Лунвань, Вэньчжоу, Чжэцзян, Китай
Импортер: ООО «ЭНЕРДЖИ ЛОДЖИСТИКС»
142100, Московская область, город Подольск, улица Комсомольская, дом 1,
строение 2, помещение 1, номер на плане 10

EN / RO

Made by / Fabricat: WENZHOU GUANGTAI ELECTRIC CO., LTD.
NO.241, East Zhuangquan Rd, Tianhe, Longwan, Wenzhou, Zhejiang, China
Importator in Republica Moldova: "IEK TRADE" SRL MD-2044, oraşul Chişinău,
str. Maria Drăgan 21, Tel.: +373 (22) 479-065, 479-066, Fax: +373 (22) 479-067,
info@iek.md; infomd@md.iek.ru, www.iek.md

KZ

Өндіруші: WENZHOU GUANGTAI ELECTRIC CO., LTD.
NO.241, East Zhuangquan Rd, Tianhe, Longwan, Wenzhou, Zhejiang, Қытай
ҚР аумағында тұтынушылардың өнім (тауар) сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның (импорттаушы) мекен-жайы: «ТД ИЭК. КАЗ» ЖШС
040916, Алматы облысы, Қарасай ауданы, Іргелі аул., Ақжол ыла 71А.
Tel.: +7 (727) 237-92-50

AZ

İstehsalçı: Vəncjou Guantay Elektrik Ko. Ltd.
No.241, İst Çjuantsyuan road, Tyanxe, Lunvan, Vəncjou, Çjetszyan, Çin

AM

Արտադրված է՝ Վենչժուու Գուանտայ Էլեկտրիկ Կո., LTD:
Թիվ 241, Իստ Զժուանցյուան ռոադ, Տյանխե, Լունվան, Վենչժուու, Չժեցյան, Չինաստան

GE

წარმოებულია: ვენჯოუ გუანტაი ელექტრიკ კო., ლტდ.
ნომ.241, ისტ ჯუანცუან როად, ტიანხე, ლუნვან, ვენჯოუ, ჩეცზიან, ჩინეთი

KY

Өндүрүлгөн: Вэньчжоу Гуантай Электрик Ко., Лтд.
Ном.241, Ист Чжуанцюань роад, Тяньхэ, Лунвань, Вэньчжоу, Чжэцзян, Кытай

TJ

Истеҳсол шудааст: Вэнчжоу Гуантай Электрик Ко., Лтд.
Ном.241, Ист Чжуанцюань роад, Тяньхэ, Лунвань, Вэньчжоу, Чжэцзян, Чин

UZ

Ishlab chiqarilgan: WENZHOU GUANGTAI ELECTRIC CO., LTD.
NO.241, East Zhuangquan Rd, Tianhe, Longwan, Wenzhou, Zhejiang, Xitoy
O'zbekiston Respublikasi import qiluvchi:
Xorijiy Korxona (XK) AZIAELEKTROKOMPLEKT MHCJ
Yashnobod tumani, M. Ashrafy 2 –TOR KO'CHASI, 5-UY Toshkent shahri, 100074

Издание / Version / Басылым / Ediția / Nəşr / Հրատարակություն / გამოცემა /
Басылма / Нашри / Nashr 5